



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
Y DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
CONVENIO CON IMESMERCOSUR – BRASIL – TURMA IMES 12

AVACI DUDA XAVIER



LAS CONTRIBUCIONES SOCIALES PROPORCIONADAS POR EL CORO DE LA
ESCUELA SEVERINO FARIAS EN LA VIDA DE LOS DEFICIENTES VISUALES
PARTICIPANTES DEL GRUPO BAJO LA ÓPTICA DE LA DIVERSIÓN Y LA
CULTURA

USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

BUENOS AIRES – AR

2015

AVACI DUDA XAVIER

LAS CONTRIBUCIONES SOCIALES PROPORCIONADAS POR EL CORO DE LA
ESCUELA SEVERINO FARIAS EN LA VIDA DE LOS DEFICIENTES VISUALES
PARTICIPANTES DEL GRUPO BAJO LA ÓPTICA DE LA DIVERSIÓN Y LA
CULTURA

Tesis presentada a la Universidad del Salvador –
Facultad de Ciencias de la Educación y de la
comunicación Social para la obtención del título de
Master en Educación, junto al Programa de Posgrado
Stricto Sensu en Educación. Orientadora: Prof^a. Dr^a.
Lilian Zieger.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

BUENOS AIRES – AR

2015

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
Y DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**

LAS CONTRIBUCIONES SOCIALES PROPORCIONADAS POR EL CORO DE LA
ESCUELA SEVERINO FARIAS EN LA VIDA DE LOS DEFICIENTES VISUALES
PARTICIPANTES DEL GRUPO BAJO LA ÓPTICA DE LA DIVERSIÓN Y LA
CULTURA

COMISIÓN EXAMINADORA

Prof. Dr. (...)
1° Examinador/Presidente

USAL
UNIVERSIDAD
DEL SEVADOR

Prof. Dr. (...)
2° Examinador

Prof^a. Dr^a. (...)
3^a Examinadora

BUENO AIRES – AR

2015



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Dedico este trabajo a DIOS.

AGRADECIMIENTOS

A mi madre, por el compañerismo y apoyo.

A mi esposa por la dedicación, por la compañía y paciencia durante los momentos en la corrección de los textos.

A mi hijo, Heitor Fabrício Xavier que llegó durante esa fase tan importante para mi vida.

La orientadora de esta investigación, Prof^a. Dr^a. Lilian Zieger por las contribuciones y correcciones.

Al profesor Dr. Eduardo Onofre de la UEPB por las orientaciones de bibliografía.

A los profesores del Programa de Posgrado en Educación de la USAL, por influenciarme en la solidificación de mis elecciones académicas, ayudándome a identificar los caminos para realizar esta investigación.

A todos los que forman parte de la Escuela de Referencia en Enseñanza Secundaria Severino Farias y el Servicio Social de Comercio (SESC) Pernambuco por participar de forma directa e indirecta en la consolidación de ese trabajo. A los alumnos integrantes del Coro que contribuyeron para la producción de esa investigación, de modo especial a Doña Célia Farias, al Maestro Flavio Diunízio, Clara, Claudia, Edivando, Fabiana, Isolda, Cínthia...

A todos mis compañeros del Grupo IMES 12 de la Maestría en educación de la USAL – AR, especialmente a Adriana Meyran, Alessandra Turato y Tania Borges.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

La diferencia (viene) de lo múltiple y no de lo diverso. Tal como ocurre en la aritmética, lo múltiple es siempre un proceso, una operación, una acción. La diversidad es estática, es un estado, es estéril. La multiplicidad es activa, es flujo, es productiva. La multiplicidad es una máquina de producir diferencias – diferencias que son irreductibles para la identidad. La diversidad se limita a lo existente. La multiplicidad extiende y se multiplica, prolifera, disemina. La diversidad es un dato – de la naturaleza o de la cultura. La multiplicidad es un movimiento. La diversidad reafirma lo idéntico. La multiplicidad estimula la diferencia que se recusa a fundirse con lo idéntico (Silva, 2000, p. 100-101).

RESUMEN

Escuela de Referencia en Enseñanza Secundaria Severino Farias en la vida de los deficientes visuales participantes del grupo bajo la óptica de la diversión y la cultura. De modo concreto, la investigación se centra en la inclusión social del DV como una manera de proporcionar ciudadanía a las personas con deficiencia. El objetivo fundamental es identificar las contribuciones sociales alcanzadas por los DVs provenientes de su participación en el grupo investigado, comprendiendo sus historias de vida, desde la infancia hasta los días actuales. En el marco teórico, utilizamos conceptos de socialización desarrollados por Vygotsky (1998), de los estigmas abordados por Goffman (1963), de la construcción de la identidad abordado por Hall (2006), entre otros. Para comprender las contribuciones proporcionadas por el coro a las personas investigadas, realizamos entrevistas siguiendo la metodología de la historia de vida. De cuño cualitativo, este estudio, entrevistó cuatro deficientes visuales participantes del coral estudiado, sus madres, dos alumnas videntes, el maestro y la coordinadora del grupo. Los resultados muestran que cuando la persona ciega participa de un grupo artístico, dependiendo del proceso de inclusión vivenciado, puede tener las mismas condiciones de aprendizaje que un individuo vidente. Fueron analizados otros puntos como conceptos de deficiencia visual, integración/inclusión del individuo ciego, estructura física de la escuela investigada, la trayectoria de los docentes del cora a lo largo de los años, competencias y habilidades necesarias del educador musical para la docencia con los alumnos deficientes visuales. Los resultados indicaron que a pesar de los estigmas existentes, la participación de una persona ciega en un grupo artístico (coro) puede traerle muchos beneficios. Bajo la luz de los resultados obtenidos, concluimos que la inclusión social de la persona ciega puede ser excelente para la formación de la personalidad de esos individuos, de manera que esa actividad extracurricular puede convertirse en una acción pedagógica importante, que brinda a sus participantes diversión y cultura.

Palabras-clave: Cultura. Estigmas. Inclusión. Integración. Diversión. Socialización.

ABSTRACT

This thesis deals with the social contributions provided by the choir from Reference School in Highschool Severino Farias to the lives of visually impaired (VI) that take part of the group from the perspective of leisure and culture. Concretely, the research focuses on the social inclusion of VI as a way to provide citizenship to people with disabilities. The fundamental objective is to identify the social contributions achieved by VI associated with their participation in the researched group, understanding their life histories from childhood up to today. In the theoretical framework, we used concepts of socialization developed by Vygotsky (1998), the stigmas approached by Goffman (1963), the construction of identity approached by Hall (2006), among others. To understand the contribution provided by the choir to the surveyed people, we accomplished interviews using the history of life as methodology. In a qualitative approach, this study interviewed four visually impaired that take part of the studied choir, their mothers, two no-blind students, the teacher and the coordinator of the group. The results show that when a blind person is part of an artistic group, depending on the experienced inclusion process, he/she can have the same conditions of learning that a no-blind individual has. Other points were analyzed as: concepts of visual impairment, integration/inclusion of blind people, infrastructure of the surveyed school, the trajectory of the choir students along the years, skills and abilities required for the music educator to teaching visually impaired students. The results indicated that, despite the existing stigmas, the participation of a blind person in an artistic group (choir) can bring to him/her many benefits. In view of the obtained results, we conclude that social inclusion of blind people can be excellent for these individuals' personality development, so this extracurricular activity can become an important educational action, which adds entertainment and culture to its participants.

Keywords: Culture. Stigmas. Inclusion. Integration. Recreation. Socialization.

LISTA DE SIGLAS

AEE – Atendimento Educacional Especializado

DA – Deficiente Auditivo

DV – Deficiente Visual

EaD – Educación a distancia

EREM – Escuela de Referencia en Enseñanza Secundaria

IBC – Instituto Benjamin Constant

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografía y Estadística

IERC/RN – Instituto de Educación y Rehabilitación de Ciegos de Rio Grande do Norte

IFPE – Instituto Federal de Pernambuco

LDB – Ley de Directrices y Bases

MEC – Ministerio de la Educación y Cultura

NEE – Necesidades Educativas Especiales

PNEEI – Plan Nacional de Educación Inclusiva

PPP – Proyecto Político Pedagógico

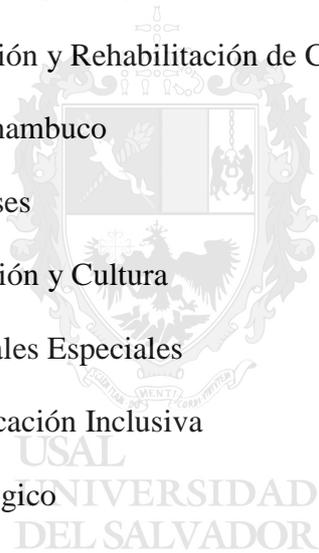
SAE – Sala de Atendimento Educacional

SEEP – Secretaria Ejecutiva de Educación Profesional

SESC – Servicio Social del Comercio

UEPB – Universidad Estatal de Paraíba

UPE – Universidad de Pernambuco



TÉRMINOS DEFICIONALES

CLASE ESPECIAL: Clase en escuelas de enseñanza regular organizada para constituirse en un ambiente propio y adecuado al proceso enseñanza-aprendizajes del alumnado de la educación especial. En ese tipo de clase, los profesores capacitados seleccionados para esa función, utilizan métodos, técnicas y recursos pedagógicos especializados y cuando es necesario, equipos y materiales didácticos específicos. (Caiado, 2003, p. 139)

DEFICIENCIA – Según la organización Mundial de la Salud (2010), deficiencia es el sustantivo atribuido a toda pérdida o anomalía de una estructura o función psicológica, fisiológica o anatómica. Se refiere por lo tanto a la biología del ser humano. (OMS, 2010)

DEFICIENCIA VISUAL – es la pérdida o reducción de la capacidad visual en ambos ojos en carácter definitivo, que no pueda ser mejorada o corregida con el uso de lentes, tratamiento clínico o quirúrgico. Existen también personas con visión sub-normal, cuyos límites varían con otros factores, tales como: fusión, visión cromática, adaptación a lo claro y oscuro, sensibilidades a contrastes, etc. (IBC, 2015)

EDUCACIÓN ESPECIAL – Modalidad de educación escolar, ofrecida preferencialmente en la red regular de educación, para personas con necesidades educacionales especiales. Así, ella excede transversalmente todos los niveles de educación, desde la educación infantil hasta la educación superior. Esta modalidad de educación es considerada como un conjunto de recursos educacionales y de estrategias de apoyo que están a disposición de todos los alumnos, ofreciendo diferentes alternativas de atendimento. (IBC, 2015)

EDUCACIÓN INCLUSIVA – Educación que contempla a todos con sus particularidades y no asume ninguna forma de segregación o aislamiento. (In. Rodrigues, 2010, p. 14)

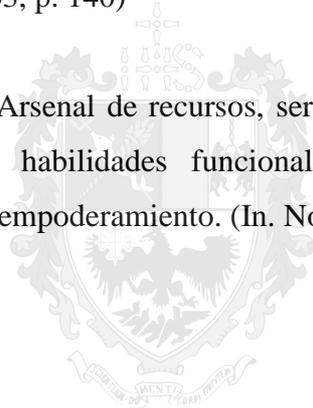
PERSONAS CON DEFICIENCIA – “Aquellas que tienen impedimentos a largo plazo, de naturaleza física, mental, intelectual o sensorial, que en interacción con diversas barreras, pueden tener restringida su participación plena y efectiva en la escuela y en la sociedad” (PNEE, 2007, p. 14)

REGLETE: Instrumento utilizado para la escritura manual en braille, compuesto por una plancha y una regla con celdas abiertas para la composición de la escritura en relieve. (Caiado, 2003, p. 140)

SALA DE RECURSOS: Local con equipos, materiales y recursos pedagógicos específicos para la naturaleza de las necesidades especiales del alumno, donde se ofrece la complementación del atendimento educacional realizado en clases de enseñanza común. (Caiado, 2003, p. 140)

SISTEMA BRAILLE: Sistema de comunicación de símbolos basado en el diagrama de seis puntos en relieve utilizado por las personas ciegas para la formación de caracteres para la lectura y escritura. (Caiado, 2003, p. 140)

TECNOLOGIA ASISTIVA: Arsenal de recursos, servicios, metodologías que contribuyen para proporcionar o ampliar habilidades funcionales de personas con deficiencia y consecuentemente promover el empoderamiento. (In. Nóbrega, 2012, p. 11)



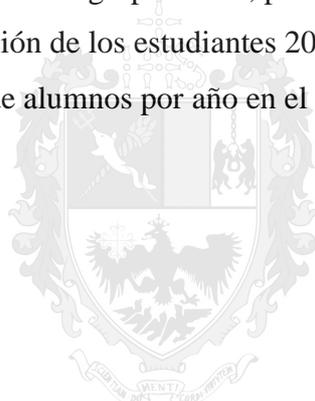
USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

LISTA DE FIGURAS

Figura 1 –	David de Michelangelo.....	29
Figura 2 –	Kouros Anavyssos	29
Figura 3 –	Abecedario en Braille	31
Figura 4 –	Instituto Benjamin Constant RJ.....	32
Figura 5 –	Porcentaje de personas con por lo menos una deficiencia.....	40
Figura 6	Visión frontal de la EREM Severino Farias.....	46
Figura 7 –	Coro en presentación en el Palacio de Campo de las Princesas.	55
Figura 8 –	Abertura de la Exposición Portinari Trabajo y Juego	84
Figura 9 –	I Encuentro de Coros del SESC Ler Surubim	85
Figura 10 –	II Encuentro de Coros del SESC Ler Surubim	86
Figura 11 –	Presentación en el Banco do Brasil	87
Figura 12–	Presentación Realizada en Maragogi/Alagoas	96
Figura 13 –	Presentación Realizada en Pesqueira/Pernambuco	104
Figura 14 –	Abertura de la Exposición Simplemente Capiba	106
Figura 15 –	Cierre del Proyecto Repertorio Capiba	107

LISTA DE CUADROS Y TABLAS

CUADRO 1	Períodos históricos atribuidos por Vygotsky: personas con deficiencia visual.....	41
CUADRO 2	Entrevistas Realizadas.....	74
CUADRO 3	Contribuciones proporcionadas por la participación en.....	121
CUADRO 4	Interface entre teorías e datos colectados.....	124
TABLA 1	Distribución de grupos 2014, por año y turno.....	47
TABLA 2	Distribución de los estudiantes 2014 por año y turno.....	48
TABLA 3	Número de alumnos por año en el Coral.....	105



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

SUMARIO

Introducción	17
Capítulo 1	20
1.1. La investigación.....	20
1.2. El profesor.....	20
1.3. Cultura.....	23
1.4. Diversión.....	24
1.5. Inclusión.....	24
1.6. Justificativa de la investigación.....	25
1.7. Objetivos.....	26
1.8. El problema de investigación.....	27
Capítulo 2	28
2.0 Marco Teórico.....	28
2.1. La persona con deficiencia: panorama histórico mundial.....	28
2.2. La persona con deficiencia: panorama histórico en Brasil.....	31
2.3. Educación inclusiva: su consolidación en Brasil.....	33
2.4. El locus de la investigación.....	45
2.4.1. La escuela y la ciudad.....	45
2.4.2. La escuela y su concepción de enseñanza aprendizaje.....	48
2.4.3. La formación docente para trabajar con alumnos con deficiencia visual.....	49
2.4.4. Las leyes asegurando la formación.....	53
2.4.5. La responsabilidad de la enseñanza.....	56
2.4.6. La práctica docente para la educación inclusiva.....	58
Capítulo 3	59
3.0 Estado del arte.....	59
3.1. Las semejanzas con nuestra investigación.....	59
3.2. Contextualización.....	64

Capítulo 4	69
4.0 Metodología.....	69
4.1. Por qué trabajar con historia oral?.....	70
4.2. Los entrevistados.....	72
4.3. La transcripción de las entrevistas.....	75
4.4. La investigación cualitativa.....	75
 Capítulo 5	 77
5.0 El coro: su trayectoria... sus personas.....	77
5.1. Contextualizando el nacimiento del grupo.....	78
5.1.1. Los primeros pasos.....	79
5.1.2. El miedo de lo o nuevo.....	80
5.1.3. La consolidación del grupo.....	84
5.2. Conociendo las personas.....	88
5.2.1. La entrada de los DVs en el grupo.....	91
5.2.2. Las influencias del coro en la vida de los alumnos.....	94
5.2.3. El significado del coro.....	96
5.3. En los tiempos de la escuela.....	98
5.4. Construyendo una identidad.....	100
5.5. El preconcepto.....	101
5.6. Relaciones y convivencia en grupo.....	103
 Capítulo 6	 109
6.0. La familia, los amigos.....	109
6.1. Una mirada materna.....	110
6.2. Otras miradas sobre el coro.....	115
 Capítulo 7	 117
7.0. Análisis de los Datos.....	117
7.1. Observación participante.....	117
7.2. Las contribuciones sociales.....	118
7.3. Interface entre teorías e datos colectados.....	122
7.4. Consideraciones importantes.....	124

Consideraciones Finales	126
Referencias	132
Apendice A.....	144
Apendice B.....	145
Apendice C.....	149
Apendice D.....	153
Apendice E.....	157
Apendice F.....	162
Apendice G.....	163
Apendice H.....	165
Apendice I.....	167
Apendice J.....	168
Apendice L.....	172
Apendice M.....	176
Apendice N.....	177
Apendice O.....	181
Apendice P.....	186
Apendice Q.....	189
Anexo A.....	189
Anexo B.....	191
Anexo C.....	192



Introducción

“Me quedo con la pureza de las respuestas de los niños:

Es la vida! Es bonita y es bonita!
Vivir y no ter vergüenza de ser feliz,
Cantar,
La belleza de ser un eterno aprendiz

Yo se

Que la vida debería ser mejor y será,
Pero eso no impide que repita:
Es bonita, es bonita y es bonita!”

(Gonzaguinha)

Impulsados por una canción, abrimos las cortinas del teatro de la vida, inmersos a tantos problemas, tantos sabores que olvidamos que necesitamos “Vivir y no tener vergüenza de ser feliz”. En la lucha del día a día, casi no nos sobra tiempo para sentir el sabor que tiene la vida. La música nos aproxima de lo sagrado y agudiza nuestra sensibilidad. Es necesario vivir y ser feliz. Vida y música caminan entrelazados en la construcción de nuestra sensibilidad.

Degustando aún más la música citada arriba, definimos la palabra belleza como aquello que es agradable a la vista, aquello que cautiva al observador. Pero esa palabra tiene un significado más amplio, porque moviliza directamente nuestra subjetividad. Luego, la belleza se manifiesta en lo que vemos, sentimos, imaginamos y escuchamos... La belleza de la vida aflora con una voz suave que encanta los oyentes en un verso recitado por alguien que tiene la capacidad de recitar. Dentro de ese contexto, resaltamos la belleza de la vida tal cual el verso de un poeta que nos encanta con las más dulces poesías.

La música se encuentra con el arte, y ese contacto aflora la construcción de la subjetividad humana, así como la personalidad de las personas. El arte sensibiliza y no es un acontecimiento aislado, distante e indiferente a la vida. Ella es, refleja y recrea la propia vida. Entonces podemos decir que el artista que actúa en ella es también un ser social que puede constituir una familia, vivir en las grandes metrópolis, que enfrenta el tránsito caótico de las grandes ciudades, tiene que pagar cuentas, hijos para educar. Esa es el cotidiano de un

ciudadano común. Y como tal, sus hijos son llevados a la escuela, ambiente destinado para la enseñanza/aprendizaje.

Entonces podemos decir que las personas comunes hacen arte, estudian, aprenden, enseñan, tienen una vida “normal” y necesitan ser felices. Haciendo arte las personas se emocionan, y al mismo tiempo emocionan la platea. Es una vida de doble mano, donde el intercambio de energía culmina en el reconocimiento merecido de un trabajo bien hecho. Cuando el profesor/artista enseña, no apenas transfiere saberes, sino que muestra lo invisible, aquello que se esconde detrás de una sonrisa en la punta de los labios o en los aplausos eufóricos al final de un concierto. Podríamos decir que el profesor junto con sus alumnos son grandes artista de la vida real. Así, tomemos como base las palabras de Freire “Enseñar no es transferir conocimiento, sino crear posibilidades para su producción o construcción” (1996, p. 47). En ese contexto entendemos que el profesor es un andamio que colabora para que su alumno llegue a donde sus sueños le permitan.

Este trabajo está organizado de la siguiente manera: En el primer capítulo, presentamos nuestra investigación abordando la importancia del profesor, de la cultura, de la diversión, de la inclusión; así como la justificativa, los objetivos y el problema de investigación. En el segundo capítulo, explicamos el marco teórico a través de una investigación de cuño histórico sobre la persona con deficiencia, dialogando con las civilizaciones clásicas de la Grecia y de Roma Antigua, pasando por la Edad Media, Moderna y Contemporánea hasta llegar a su consolidación en el Brasil actual. Describimos aun, la escuela investigada y presentamos la importancia de la formación de profesores para trabajar con personas con deficiencia. En el tercer capítulo, exponemos el estado de arte, analizando investigaciones que dialogan o presentan semejanzas con nuestra temática.

En el cuarto capítulo, presentamos los procedimientos metodológicos utilizados en esta investigación, relatando las estrategias y la fundamentación teórica que los sustentan para la consolidación de los datos. En el quinto capítulo, relatamos la historia del coro, su consolidación como grupo artístico, la entrada de los DVs en el elenco y las contribuciones sociales proporcionadas por el coro para la vida de los integrantes deficientes visuales. En el sexto capítulo, demostramos la mirada de la familia (madres) y de los compañeros del grupo sobre la importancia del coro en la vida de sus integrantes. En el capítulo siete, presentamos la discusión de los datos colectados, seguido del capítulo ocho con las consideraciones finales.

Al término de ese estudio, hemos constatado cómo es importante el apoyo de la familia en la construcción de la autonomía de la persona con deficiencia visual, pues con ese

soporte, se hace más fácil estudiar, hacer amistades y construir lazos afectivos. Verificamos aun, que la participación en un grupo artístico, como un coro, proporciona inserción social, momentos de diversión y cultura, además de desenvolver varias habilidades que contribuyen en la inclusión de la persona con deficiencia visual. Las personas involucradas en esa investigación ratificaron que tuvieron sus vidas transformadas al participar del coro investigado.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Capítulo 1

1.1 La investigación

Nuestra investigación se centra en la historia de la vida de cuatro deficientes visuales que participan del Coro de la EREM Severino Farias en la ciudad de Surubín/Pernambuco. Para eso, algunos conceptos nortearon nuestros estudios, que tiene como foco la inclusión de la persona con deficiencia. A lo largo de ese trabajo fuimos confirmando el papel protagonista desempeñado por la familia, escuela, profesores y amigos en la construcción de la subjetividad de los alumnos investigados. Usamos a lo largo del texto la sigla DV para hablar del deficiente visual, el nombre “Braille” para referirnos al creador del código (Louis Braille) y el término braille para hablar del sistema utilizado por las personas con deficiencia visual.

Nos apropiamos del concepto de estigma utilizados por Erving Goffman, además de dialogar intensamente con las obras de Vygotsky y Freire. En esa investigación, trabajamos con el término inclusión en la perspectiva de una educación capaz de transformar personas. Abordamos la diversión y la cultura como una necesidad inherente al ser humano.

1.2 El profesor

El papel del profesor tiene una importancia impar, pues encamina, muestra, direcciona. Podríamos decir que existen muchos tipos de profesores.

El profesor autoritario, el profesor licencioso, el profesor competente, serio, el profesor incompetente, irresponsable, el profesor amoroso de la vida y de la gente, el profesor mal amado, siempre con rabia del mundo y de las personas, frío, burocrático, racionalista, ninguno de esos pasa por los alumnos sin dejar su marca (Freire, 1996, p. 66)

El profesor (conscientemente o no) transmite valores, principios, direcciona la atención del alumnos para sus puntos de vista, sus preferencias y opiniones. En realidad, él es un formador de opinión y ese es el lado político de la educación.

Enseñar es verdaderamente un arte. En ese contexto, percibimos al profesor como una persona que busca orientar la clase con la cooperación, la participación espontánea y la buena voluntad de los alumnos. Respeta el hombre y cree en él. Consigue la cooperación del grupo por su competencia, paciencia, tolerancia y honestidad de propósitos. No da órdenes, da el ejemplo, estimulando en vez de apenas criticar.